² è ² æÜàð ¸ ² ð ² Ü Ð ² Úàò
ÐÆÔêÆê ² ÚÆÜ ²Ø°ðÆÎ ² ÚÆ ²ð°ÔØÎ°²Ü Â°ØÆ
WESTERN PRELACY
OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA
Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate
Tel: **818-248-7737/8**, Fax: **818-248-7745**, E-mail: **Prelacy@aol.com**

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ Կ՚ՈՂՋՈՒՆԷ ՆԱԽԱԳԱՀ Ն. Վ. ԱՐԿԱԴԻ ՂՈՒԿԱՍԵԱՆԸ

Երկուշաբթի, Նոյեմբեր 13-ին, կ.ե. ժամը 3-ին, Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան ներկայ եղաւ Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան նախագահ՝ Արկադի Ղուկասեանի ի պատիւ «Հայաստան» Համահայկական Հիմնադրամի կազմակերպած դիմաւորումի ընդունելութեան, որ տեղի ունեցաւ «Հիլթըն» պանդոկին մէջ, Կլենտէյլ: Նախագահը նոյն օրը ժամանած էր Լոս Անճելըս:

Առաջնորդ Սրբազան Հօր կողքին ներկայ էին Արժ. Տ. Արտակ Քհնյ. Տէմիրճեան եւ «Հայաստան» Հիմնադրամի վարչութեան անդամ Տիար Բեգլար Փիլաւճեան: Առաջնորդ Սրբազանը բարի գալուստ մաղթեց նախագահին եւ յաջողութիւն մաղթեց Նոյեմբեր 23-ին, Գոհաբանութեան տօնին առիթով աւանդական հանգանակային թելեթոնին, որուն իր մասնակցութիւնը կը բերէ Ազգ. Առաջնորդարանը՝ Թեմիս եկեղեցիներով եւ վարժարաններով:

Առաջնորդ Սրբազանն ու Ազգային Վարչութեան անդամներ ներկայ պիտի ըլլան նաեւ «Հայաստան» Հիմնադրամին կողմէ ի պատիւ նախագահին կազմակերպուած պաշտօնական տարեկան ընդունելութեան, Կիրակի, 19 Նոյեմբերի երեկոյեան ժամը 7ին, Լոս Անճելըսի «Օմնի» պանդոկին մէջ. այս առիթով պիտի նշուի Հայաստանի ու Արցախի հանրապետութեանց 15րդ տարեդարձը: Իսկ յառաջիկայ Չորեքշաբթի, 22 Նոյեմբերի կէսօրին, Առաջնորդ Սրբազանն ու Թեմիս Ժողովականութեան ներկայացուցիչները պիտի հիւրընկալեն Արցախի նախագահը:

PRELATE WELCOMES H. E. PRESIDENT ARKADY GHOUKASIAN

On Monday, November 13, at 3:00 p.m., the Prelate attended a welcoming reception at the Glendale Hilton Hotel, organized by Armenia Fund, in honor of H.E. Arkady Ghoukasian, President of the Republic of Nagorno Karabakh, who arrived in Los Angeles on that day.

The Prelate, accompanied by Rev. Ardag Demirjian and Armenia Fund Board member Mr. Peklar Pilavjian, welcomed President Ghoukasian and offered his best wishes for a successful Thanksgiving Day Telethon on November 23rd, in which the Prelacy participates along with Prelacy Churches and Schools.

The Prelate and Executive Council members will also attend the annual Armenia Fund gala on Sunday, November 19, at the Omni Hotel in Los Angeles, celebrating the 15th anniversary of the Republics of Armenia and Nagorno Karabakh. H.E. President

Arkady Ghougassian will be the guest of honor. And on Wednesday, November 22nd, the Prelate will receive the official visit of the President.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ԿԸ ՀՈՎԱՆԱՒՈՐԷ Ս. ՔԱՌԱՍՆԻՑ ՄԱՆԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ ՀԱՆԳԱՆԱԿԱՅԻՆ ՁԵՌՆԱՐԿԸ

Շաբաթ, 18 Նոյեմբերի երեկոյեան, նախաձեռնութեամբ Օրէնճ Քաունթիի Սրբոց Քառասնից Մանկանց եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւին եւ հոգաբարձութեան, եկեղեցւոյ վերանորոգութեան ի նպաստ հանգանակային ճաշկերոյթ մը տեղի պիտի ունենայ եկեղեցւոյ կից «Ղուկասեան» սրահին մէջ: Ձեռնարկը կը վայելէ հովանաւորութիւնն ու ներկայութիւնը Առաջնորդ Սրբազանին: Ներկայ պիտի ըլլան նաեւ Ազգային Վարչութեան ներկայացուցիչներ: Պիտի իրագործուի գեղարուեստական կոկիկ յայտագիր մը:

Իսկ Կիրակի, 19 Նոյեմբերին, Սրբոց Քառասնից Մանկանց եկեղեցւոյ մէջ Ս. Պատարագին պիտի նախագահէ եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող պատգամ մը պիտի փոխանցէ Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ Սրբազանը:

FUNDRAISING BANQUET AND HOLY MASS AT FORTY MARTYRS CHURCH

On the evening of Saturday, November 18, a fundraising banquet will be held at Gugasian Hall of Forty Martyrs church in Orange County to benefit the renovation of the church.

The banquet, organized by the parish Pastor and Board of Trustees, is being held under the auspices of the Prelate. Representatives of the Executive Council will also be in attendance.

On Sunday, November 19, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will preside over Holy Mass and deliver the sermon at Forty Martyrs Church.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱՒ ԴԱՒԹԵԱՆ-ՄԱՐԻԱՄԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԳՆԱՀԱՏԱՆՔԻ ՁԵՌՆԱՐԿԻՆ

Հինգշաբթի, Նոյեմբեր 16-ի երեկոյեան ժամը 5:30-ին, տեղի ունեցաւ Դաւթեան-Մարիամեան Կրթական Հաստատութեան գնահատանքի տարեկան ձեռնարկը, Կլենտէյլի Brandview Collection սրահին մէջ: Առաջնորդ Սրբազան Հայրը, ընդառաջելով նախապէս տրուած հրաւէրին, ներկայ եղաւ ձեռնարկին: Անոր կ'ընկերանար Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւներէն Արժ. Տ. Կոմիտաս Քհնյ. Թորոսեան: Իրագործուեցաւ կոկիկ յայտագիր մը, որուն ընթացքին, հաստատութիւնը պատուեց իր անձնդիր ծառայողները: Առաջնորդ Սրբազանը փոխանցեց իր օրհնութիւններն ու գնահատանքը՝ Դաւթեան-Մարիամեան Կրթական Հաստատութեան վարիչներուն ու անոնց տարած աշխատանքին

PRELATE ATTENDS THE ANNUAL BANQUET OF THE DAVIDIAN MARIAMIAN EDUCATIONAL FOUNDATION

On Thursday, November 16, at 5:30 p.m., the Davidian-Mariamian Educational Foundation held their annual appreciation banquet at Brandview Collection in Glendale. The Prelate attended the banquet, where he offered the invocation and conveyed his blessings to the foundation's directors. Accompanying the Prelate was Rev. Fr. Gomidas Torossian, Pastor of St. Mary's Church in Glendale.

During the official part of the program, the foundation honored its dedicated members and volunteers.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ԿԱՏԱՐԵՑ ԱԶԳ. ԹԻՒՖԷՆՔԵԱՆ ՄԱՆԿԱՄՍՈՒՐԻ ՆՈՐ ԿԱՌԱՏԱՆ ԲԱՑՈՒՄԸ

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 17-ի կէսօրին, Ազգ. Ռիչըրտ Թիւֆէնքեան Մանկամսուր-Մանկապարտէզի կառատան պաշտօնական բացումը տեղի ունեցաւ, հովանաւորութեամբ եւ նախագահութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Հօր: Արարողութեան ներկայ էին վարժարանի բարերարները՝ Տէր եւ Տիկին Ռալֆ եւ Սաւի Թիւֆէնքեանները, Խնամակալ Մարմինի անդամներ, Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւներ, հոգաբարձութեան, յարակից միութեանց ու կազմակերպութեանց եւ Ճամլեան Ազգ. վարժարանի պատասխանատուներ, Կլենտէյլի քաղաքապետՏէյվ Ուիվըր, քաղաքապետական խորհորդի անդամ Արա Նաճարեան եւ ոստիկանութեան ներկայացուցիչը:

Պաշտօնական օրհնութեան արարողութիւնը կատարեց Առաջնորդ Սրբազանը, որ բարերարներուն հետ միասին կտրեց խորհրդանշական ժապաւէնը: Գործադրուեցաւ պաշտօնական յայտագիր մը, որ իր աւարտին հասաւ Առաջնորդ Սրբազան Հօր փակման խօսքով ու «Պահպանիչ»ով:

OFFICIAL OPENING CEREMONY OF THE TUFENKIAN PRE-SCHOOL PARKING FACILITY

On the afternoon of Friday, November 17, the official opening of Richard Tufenkian Pre-School's parking facility took place under the auspices of the Prelate. In attendance were benefactors Mr. and Mrs. Ralph and Savey Tufenkian, Executive Council representatives, Board of Regents members, St. Mary's Church Pastors and Board of Trustees, Chamlian School directors, Glendale Mayor the Honorable Dave Weaver, council member Mr. Ara Najarian and the representative of the Police Department.

The Prelate conducted the official opening ceremony and cut the ribbon together with the benefactors, after which the official program began. The event concluded with the Prelate's closing remarks and *Bahbanich* prayer.

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՔՈՐՈՆԱՅԻ ՄԷՋ

Նախաձեռնութեամբ Քորոնա (Ռիվըրսայտ Գաւառ) Հայց. Առաքելական եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդին, Կիրակի, Նոյեմբեր 19-ի կ.ե. ժամը 2-ին, Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի Քորոնայի մէջ: Տնօրինութեամբը Առաջնորդ Սրբազան հօր, Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ պիտի քարոզէ Ղըպտի Ուղղափառ համայնքի St. Anthony եւ St. Abanoub եկեղեցւոյ մէջ:

Արարողութենէն ետք, եկեղեցւոյ Տիկնանց Յանձնախումբը պիտի կատարէ ճաշի սպասարկութիւն՝ Գոհաբանութեան տօնին առիթով:

HOLY MASS AND THANKSGIVING LUNCHEON AT THE CORONA PARISH, RIVERSIDE COUNTY

On Sunday, November 19, the Armenian Apostolic Church of Corona, Riverside County, will offer Holy Mass at 2:00 p.m., at St. Anthony and St. Abanoub Coptic Orthodox Church in Corona.

By the ordinance of the Prelate, Very Rev. Fr. Barthev Gulumian will conduct Mass. Following church services, the Parish Ladies Auxiliary has organized a Thanksgiving luncheon.

ԳՈՀԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՀԱՒԱՔՈՅԹ՝ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԷՋ

Կիրակի, Նոյեմբեր 19-ի յետ միջօրէի ժամը 5-էն սկսեալ, Գոհաբանութեան տօնին առիթով, կազմակերպութեամբ Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան, հաւաքոյթ մը տեղի պիտի ունենայ եկեղեցւոյ «Արմենակ Տէր Պետրոսեան» սրահին մէջ, Կլենտէյլ:

Հրաւիրուած են 18-էն 35 տարեկան երիտասարդ երիտասարդուհիները ներկայ ըլլալու ճաշկերոյթին, ըմբոշխնելու հայկական երաժշտութիւն եւ լսելու Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեանի Գոհաբանութեան տօնին նուիրուած դասախօսութիւնը: Մուտքը ազատ է:

THANKSGIVING YOUTH LUNCHEON AND LECTURE AT ST. MARY'S CHURCH

On Sunday, November 19, the St. Mary's Church Board of Trustees have organized a Thanksgiving luncheon for youth starting at 5:00 p.m. at the Armenak Der Berdrosian Hall of the church.

Youth ages 18-35 are invited to the luncheon during which Very Rev. Fr. Barthev Gulumian will speak about Thanksgiving. Admission is free.

ՄԱՆԿԱՊԱՏԱՆԵԿԱՆ ԵՐԳՉԱԽՈՒՄԲԻ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ

Ուրախութեամբ կ'ուզենք յայտնել, թէ Թեմիս բարեջան Առաջնորդ Սրբազանին տնօրինումով, ծրագրուած է կեանքի կոչել Մանկապատանեկան երգչախումբ մը, 7-15 տարեկան պարման պարմանուհիներու համար:

Երգչախումբի ղեկավարութիւնը ստանձնած է Քրիստոնէական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի Վարիչներէն՝ Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան:

Փորձերը կը սկսին Շաբաթ, 18 Նոյեմբերին, եւ այնուհետեւ կանոնաւորապէս պիտի շարունակուին ամէն Շաբաթ օր, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ «Արմենակ Տէր Պետրոսեան» սրահին մէջ, կէսօրէ ետք ժամը 2էն 4 (500 S. Central Ave.):

Վստահ ենք, որ բոլորս ալ կը գիտակցինք սոյն նախաձեռնութեան կարեւորութեան ու բարձր կը գնահատենք զայն, որուն նպատակն է Հայ երգին ճամբով մեր նոր սերունդին փոխանցել հոգեւոր ու ազգային առողջ դաստիարակութիւն:

Լիայոյս ենք, որ մեր հաւատացեալ ծնողները իրենց զաւակները մասնակից պիտի դարձնեն երգչախումբին: Արձանագրութիւնները կը շարունակուին փորձի օրերուն, Շաբաթ օրերը, կ.ե. ժամը 2-էն մինչեւ 4, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ սրահին մէջ:

WESTERN PRELACY ORGANIZES A YOUTH CHOIR

We are pleased to announce that by the ordinance of the Prelate, a youth choir is being organized comprised of youth ages 7-15 and under the direction of Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.

Practice will begin on Saturday, November 18 and will continue on a regular basis every Saturday from 2:00 to 4:00 p.m. at Armenak Der Bedrossian Hall of St. Mary's Church (500 S. Central Ave.)

Registration is still open and those interested in joining the choir can do so on practice days at the church hall.

ԱԶԳ. ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ Կ'ԸՆԴՈՒՆԻ ՔՐԵՍԵՆԹԱ ՀՈՎԻՏԻ ԾԽԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԸ

Ազգ. Վարչութիւնը, շարունակելով իր հերթական հանդիպումները ծխական շրջաններու հովիւներուն եւ հոգաբարձութեանց անդամներուն հետ, Երեքշաբթի, Նոյեմբեր 15-ի երեկոյեան իր նիստին, հանդիպում ունեցաւ Քրեսենթա Հովիտի Հայց. Առաք. եկեղեցւոյ հոգեւոր մատակարար՝ Արժ. Տ. Արտակ Քհնյ. Տէմիրճեանին եւ ծխական յանձնախումբի անդամներուն հետ:

Ծանօթ է, որ ծխական այս շրջանը հիմնուած էր աւելի քան տարի մը առաջ:

Յանձնախումբի անդամները ընդհանուր գիծերու մէջ տեղեկութիւններ տուին ցարդ տարուած կազմակերպչական քայլերուն մասին, յայտնեցին, որ ամէն Կիրակի կ.ե. ժամը 1-ին Ս. Պատարագ կը մատուցուի Unity Church of the Valley եկեղեցւոյ մէջ, Լա Քրեսենթա:

Տեղեկութիւններ տրուեցան Ս. Գրային սերտողութիւններու, երիտասարդականի եւ Կիրակնօրեայի աշխատանքներու մասին: Քննարկուեցաւ նաեւ շրջանը հոգաբարձական կազմով մը օժտելու ու այդ նպատակով անդամական ընդհանուր ժողովի մը կազմակերպման կարելիութիւնները:

EXECUTIVE COUNCIL MEETS WITH THE CRESCENTA VALLEY PARISH COUNCIL

In continuing their meetings with parish Pastors and Board of Trustees, on Tuesday, November 15, the Executive Council met with Rev. Ardag Demirjian and Council members of the Crescenta Valley parish.

The council members reported on their organizational efforts and stated that Holy Mass takes place every Sunday, at 1:00 p.m., at Unity Church of the Valley in La Crescenta.

Reports were also given on Bible Study, youth, and Sunday School activities, and the possibility of electing a Board of Trustees and organizing a general meeting with all the members present towards this purpose was discussed.